

## 越後妻有「上郷クローブ座」 料金表 Price List

### ■稽古、公演 Rehearsal and performance

(単位：円／¥)

		午前 Morning (9:00-13:00)	午後 Afternoon (13:00-17:00)	夜間 Evening (17:00-21:00)	1日 Entire day	3-7日間 3 to 7 days
体育館 (劇場) Gym (Theatre)	稽古・無料興行 Rehearsal and free performance	5,000	10,000	10,000	20,000	50,000
	有料興行利用 Performance with admission	15,000	20,000	20,000	40,000	
多目的室 Multipurpose room	用途問わず Regardless of purpose	2,000	2,000	2,000	5,000	15,000
音響機材 Sound equipment	Aセット Set A	5,000	10,000	10,000	20,000	50,000
	Bセット Set B	10,000	15,000	15,000	30,000	80,000
照明機材 Lighting fixtures	Aセット Set A	5,000	10,000	10,000	20,000	50,000
	Bセット Set B	10,000	15,000	15,000	30,000	80,000

※ 1週間以上のご利用の場合は別途御相談ください。

※音響機材・照明機材の料金は、最初の取扱説明、最後の立ち会い込み。

仕込み・撤収・オペ等、技術スタッフが必要な場合は別途 25,000円／人・日

※Aセットは既に設置されている機材をそのまま使用する場合、Bセットは機材の設定を変更して使用する場合。(利用時間内に現状復帰してください) 詳細はお問合せください。

※有料施設をご利用の場合、工房の利用は無料

※Please enquire should you wish to use the facility for more than a week.

※Price for sound equipment and lighting fixture include introductory session by staff members. Extra cost for technical staff for setting up, dismantling and operating is JPY25000 per person per day.

※Set A is when using the existing equipment as they are and Set B is when you change the current setting for your own purpose. Please ensure to put them back to the original positions.

※Workshop is available for free of charge when using any of the paid facilities.

## 越後妻有「上郷クローブ座」 料金表 Price List

### ■宿泊／Stay

素泊まり（自炊可）

Stay without meal arrangement (cooking facilities available)

（単位：円／¥）

	2～4人で1部屋利用 Sharing a room with two to four people	1人で1部屋利用 Occupy a room by one person	専用トイレ付4人部屋利用 Room with private bathroom for four people
体育館利用 For those using the gym	2,000 (1,300)		2,300 (1,600)
宿泊のみ Staying only	3,800 (2,500)		4,000 (2,700)

※8名様からお受けいたします（日によって人数が異なる場合はご相談ください）

※劇場利用の方を優先しますので、宿泊のみのお客様は、1ヶ月前に空室がある場合のみお受けいたします。

※1週間以上宿泊の場合は、8日目から宿泊料2割引

※（ ）内は小学生以下料金

- Booking is available for more than eight people. (please make an inquiry if number of people vary during the period of stay).
- Priority is given to those want to use the theatre and we accept booking from one month before for those who just want to stay only if rooms are available.
- If staying more than a week, 20% discount rate is applied from the 8<sup>th</sup> day of your stay.
- （ ） Children: age below 12-years-old.

食事付 Meal can be arranged with extra cost as follows:

朝食 Breakfast	500
夕食 Dinner	1,500

### ■その他／Other

農業体験、住民交流などコーディネートいたします。ご相談下さい。

Other experience such as farming or meeting with locals can be arranged. Please talk to one of our staff members.